

PS 2500 S Art. 7948

D Betriebsanleitung
Schwimm-Skimmer-Set

GB User's Manual
Floating Skimmer Set

F Notice d'emploi
Kit skimmer flottant

NL Gebruiksaanwijzing
Vijveroppervlakte zuiger

S Manual
Flytande Skimmer Set

DK Driftsvejledning
Flydende Skimmersæt

I Istruzioni per l'uso
Set skimmer galleggiante

E Instrucciones de empleo
Kit Skimmer flotante

P Manual de instruções
Conjunto filtro flutuante

D

GB

F

NL

S

DK

I

E

P

GARDENA Schwimm-Skimmer-Set PS 2500 S



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.
Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Schwimm-Skimmer-Set, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Schwimm-Skimmer-Set nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Schwimm-Skimmer-Sets	2
2. Sicherheitshinweise	2
3. Montage	3
4. Inbetriebnahme	4
5. Außerbetriebnahme	4
6. Wartung	4
7. Beheben von Störungen	5
8. Lieferbares Zubehör	6
9. Technische Daten	6
10. Service / Garantie	6

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Schwimm-Skimmer-Sets

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Das GARDENA Schwimm-Skimmer-Set ist für den privaten Einsatz im Haus- und Hobbygarten ausschließlich im Außenbereich zur Reinigung der Teichoberfläche bis 25 m² bestimmt. Gleichzeitig kann es als Teichbelüfter eingesetzt werden.

Es ist nicht bestimmt zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen.

Zu beachten



Das GARDENA Schwimm-Skimmer-Set ist nicht für industriellen Dauereinsatz geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe (wie Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel und Trinkwasser.

2. Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit:



GEFAHR ! Stromschlag !
→ **Trennen Sie das Schwimm-Skimmer-Set vor allen Arbeiten vom Netz.**
→ **Netzstecker vor Nässe schützen.**

Das Schwimm-Skimmer-Set muss über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30 mA betrieben werden (DIN VDE 0100-702).

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05 RNF3G0,75. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen. Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Nach Außerbetriebnahme, bei Nichtgebrauch und vor der Wartung Netzstecker ziehen!

Das Schwimm-Skimmer-Set darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Schwimmbecken und Gartenteiche müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Führen Sie vor Benutzung eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob das Schwimm-Skimmer-Set, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Die Anschlussleitung des Schwimm-Skimmer-Sets kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Schwimm-Skimmer-Set zu verschrotten.

Die Anschlussleitung darf nicht betreten werden, wenn sie ohne Leerrohr in der Erde oder im Kies verlegt wurde.

Tragen oder ziehen Sie das Schwimm-Skimmer-Set nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Für Österreich:

Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Teichen dürfen nur über einen Trenntransformator betrieben werden.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Für die Schweiz:

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Bedienhinweise:

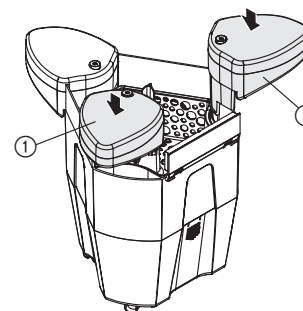
Pumpe nicht trocken laufen lassen, da Trockenlauf zu unerwünschter Wärmebildung und zur Beschädigung der Pumpe führt.

Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 4 °C nicht unterschreiten und 35 °C nicht überschreiten.

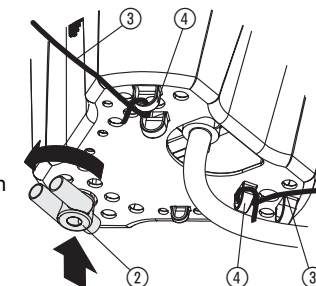
Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

3. Montage

Schwimm-Skimmer-Set montieren:

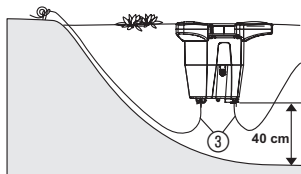


- Die beiden Schwimmer-Elemente ① von oben in die Aufnahmen des Schwimm-Skimmer-Sets schieben, bis die Schwimmer-Elemente ① hörbar einrasten.
- Luftverteiler ② von unten aufstecken und mit den Luftauslässen nach außen drehen.
- Gegebenenfalls Schnüre ③ an den Ösen ④ befestigen. (Sie dienen der Befestigung des Schwimm-Skimmer-Sets am Teichrand).



4. Inbetriebnahme

Schwimm-Skimmer-Set in Betrieb nehmen:



Vor dem Einsetzen des Schwimm-Skimmer-Sets in den Teich müssen die Luftauslässe des Luftverteilers (2) nach außen gedreht und die Schnüre (3) an den Ösen (4) befestigt sein (siehe 3. Montage).

1. Schwimm-Skimmer-Set in den Teich einsetzen und solange untertauchen, bis es vollständig mit Wasser gefüllt ist.
2. Schwimm-Skimmer-Set über die Schnüre (3) am Teichrand in Hauptwindrichtung befestigen.
3. **Pumpe einschalten:**
Netzstecker der Pumpe in eine Netzsteckdose einstecken.
Achtung: Pumpe läuft sofort an.
4. **Pumpe ausschalten:**
Netzstecker der Pumpe ausstecken.

5. Außerbetriebnahme

Lagern / Überwintern:



Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

1. Schwimm-Skimmer-Set aus dem Teich nehmen, reinigen und an einem trockenen Ort lagern.
2. Um Anlaufschwierigkeiten im Frühjahr zu vermeiden, wird empfohlen, die Pumpe an einem frostsicheren Ort in einem wassergefüllten Behälter zu lagern.
Der Netzstecker darf dabei nicht überflutet werden.

Entsorgen: (nach RL2002/96/EG)

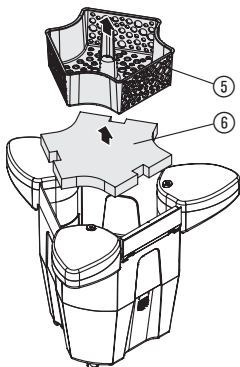


Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

6. Wartung

Filterkorb und Filterschaum reinigen:

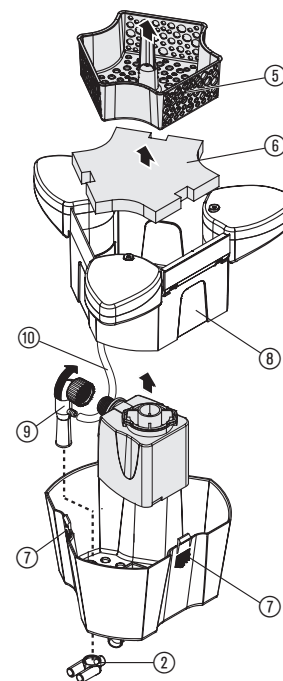


GEFAHR ! Stromschlag !
→ Vor der Wartung den Netzstecker der Pumpe ziehen !

1. Filterkorb (5) und Filterschaum (6) aus dem Schwimmergehäuse nehmen.
2. Filterkorb (5) und Filterschaum (6) mit klarem Wasser ausspülen.
3. Filterkorb (5) und Filterschaum (6) wieder in das Schwimmergehäuse einsetzen.
4. Schwimm-Skimmer-Set wieder in Betrieb nehmen (siehe 4. Inbetriebnahme).

7. Beheben von Störungen

Schwimm-Skimmer komplett reinigen:

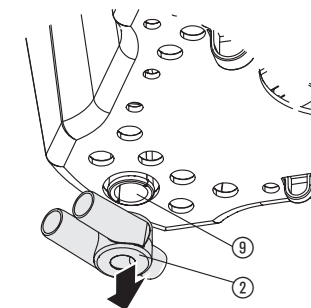


GEFAHR ! Stromschlag !

→ Vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker der Pumpe ziehen !

Es dürfen keine ätzenden oder scheuernden Putzmittel verwendet werden.

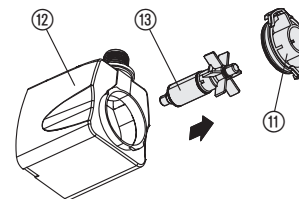
1. Schwimm-Skimmer-Set aus dem Wasser nehmen.
2. Filterkorb (5) und Filterschaum (6) aus dem Schwimmergehäuse nehmen.
3. Luftverteiler (2) abziehen.
4. Die 3 Verschnappungen (7) eindrücken und das Schwimmergehäuse (8) abnehmen.
5. Pumpe entnehmen und das Belüftungsrohr (9) abschrauben.
6. Lüftungsschlauch (10) vom Belüftungsrohr (9) abziehen.
7. Alle Teile mit klarem Wasser reinigen.
8. Schwimm-Skimmer wieder in umgekehrter Reihenfolge montieren (die Verschnappungen (7) müssen dabei hörbar einrasten).



Bei der Montage der Pumpe darauf achten, dass das Anschlusskabel nicht gequetscht wird.

Bei der Montage des Lüftungsschlauchs (10) darauf achten, dass dieser gut mit dem Belüftungsrohr (9) verbunden ist und nicht geknickt wird.

Pumpe reinigen:



1. Pumpe ausbauen (siehe „Schwimm-Skimmer komplett reinigen“).
2. Pumpendeckel (11) gegen den Uhrzeigersinn drehen und senkrecht vom Motorgehäuse (12) abziehen (Bajonettverschluss).
3. Laufeinheit (13) aus dem Motorgehäuse (12) ziehen und reinigen.
4. Gereinigte Laufeinheit (13) wieder in das Motorgehäuse (12) schieben.
5. Pumpendeckel (11) senkrecht auf das Motorgehäuse (12) drücken und im Uhrzeigersinn zudrehen (Bajonettverschluss).
6. Pumpe wieder im Schwimm-Skimmer montieren (siehe „Schwimm-Skimmer komplett reinigen“).

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht	Netzstecker nicht eingesteckt.	→ Netzstecker einstecken.
	Laufeinheit blockiert.	→ Pumpe reinigen.
Leistung zu gering	Filterkorb / Filterschaum verschmutzt.	→ Filterkorb und Filterschaum reinigen.
Belüftung funktioniert nicht	Lüftungsschlauch nicht mit dem Belüftungsrohr verbunden oder geknickt.	→ Lüftungsschlauch ungeknickt mit dem Belüftungsrohr verbinden.
	Laufeinheit blockiert.	→ Pumpe reinigen.
Schwimm-Skimmer-Set treibt auf	Filterkorb / Filterschaum verschmutzt.	→ Filterkorb und Filterschaum reinigen.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem **GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.**

8. Lieferbares Zubehör

GARDENA Funksteuerungs-Set Zum ferngesteuerten Ein- und Ausschalten elektrischer Geräte aus dem Innen- und Außenbereich. **Art. 7680**

9. Technische Daten

	PS 2500 S (Art. 7948)
Nennleistung	40 W
Netzspannung / Netzfrequenz	230 V / 50 Hz
Anschlusskabel	10 m H05 RN-F (3 x 0,75 mm ²)
Max. Durchfluss	2.500 l/h
Medientemperatur	4 °C – 35 °C

10. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**

- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service

Telefon

Fax

E-Mail

D in Deutschland

(07 31) 4 90 + Durchwahl

www.gardena.de/service/

Technische Störungen / Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge

300

249

service@gardena.com

Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abholservice

(0 18 03) / 30 81 00
oder / 00 16 89

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

A in Österreich

(0 22 62) 74 54 50-36 / -30

kundendienst@gardena.at

CH in der Schweiz

(01) 86 02 66 6

Info@gardena.ch

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Laufeinheit und Filterschaum sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

D Produkthaftung	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB Product Liability	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F Responsabilité	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL Productaansprakelijkheid	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S Produktansvar	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
DK Produktansvar	Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
I Responsabilità del prodotto	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung der Geräte: Schwimm-Skimmer-Set Description of the units: Floating Skimmer Set Designation du matériel : Kit skimmer flottant Omschrijving van de apparaten: Vijveroppervlakte zuiger Produktbeskrivning: Flydende Skimmer Set Beskrivelse af produktet: Flydende Skimmersæt Descrizione dei prodotti: Set skimmer galleggianti Descripción de la mercancía: Kit Skimmer flotante Descrição dos aparelhos: Conjunto filtro flutuante
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Typen: Types: Types: Type: Type: Type: Type: Tipi: Tipos: PS 2500 S
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Art.: Art. No: Art. no: 7948
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EU-Richtlijnen: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: 2004/108/EG 2006/95/EG
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	Harmonisierte EN: EN 60335-1:2005 EN 60335-2-41:2004
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	2008
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: 2008
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Ulm, den 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Fait à Ulm, le 01.05.2008 Ulm, 01-05-2008 Ulm, 2008.05.01 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevollmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Persona delegata La persona autorizada O representante  Peter Lameli Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem de Comercializa-
dora Mecafon S. A.
Casilla de Correo 193
(1625) Escobar, Pcia. de
Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich
Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11 – 15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36
od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroibericoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/PL 3
FI-00581 HELSINKI
Phone: (+358) 9 247 2200

France

GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip-Psomadopoulos S. A.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-2 25
and -2 26
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
(Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Develop-
ment Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 /
4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. Москва
Phone: +7 (495) 540 99 57

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Brüelstrasse 4
8157 Dielsdorf
Tel.: 01/860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

GARDENA Ukraine Ltd.
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka
Town
08130 Kyivo Svyatoshyn
Region
Phone: +38 044 498 39 04
info@gardena.ua

USA

GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22601
Phone: (5 40) 7 22-90 80
service_us@melnor.com

7948-20.960.01/0508
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com